DC1414
DC1804

GB Battery Charger

F Chargeur

E Cargador de batería

Symbols
You will note the following symbols when studying this instruction manual:

Symboles
Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'instructions:

Símbolos
Cuando estudie este manual de instrucciones notará los símbolos siguientes:

- Ready to charge
- Prêt à recharger
- Preparación para la carga

- Charging
- En charge
- Cargando

- Charging complete
- Recharge terminée
- Completada la carga

- Delay charge (too hot battery)
- Charge différée (batterie trop chaude)
- Retardo de la carga (batería muy caliente)

- Deffective battery
- Batterie défectueuse
- Batería defectuosa

- Do not short batteries.
- Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie.
- No hacerles hacer contocircuito a las baterías.

ENGLISH

Specifications

Model	DC1414	DC1804
Input	A.C. only 50 Hz – 60 Hz	A.C. only 50 Hz – 60 Hz
Output	D.C. 7.2 V – 14.4 V	D.C. 7.2 V – 18 V
Weight	0.39 kg (0.86 lbs)	0.40 kg (0.88 lbs)

• Weight according to EPTA-Procedure 01/2003.

CAUTION:

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION – To reduce risk of injury, charge only MAKITA rechargeable batteries marked on the charger label. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug – replace them immediately.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. The battery charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
14. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.
15. Do not charge battery cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).
16. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.

Charging

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. The charging light will flash in green color.
2. Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the charger.
3. When the battery cartridge is inserted fully, the charging light will change from green to red and charging will begin. The charging light will remain lit steadily during charging.
4. When the charging light changes from red to green, the charging cycle is complete.
5. After charging, unplug the charger from the power source.

Refer to the table for the charging time below.

Battery type	Voltage	7.2 V	9.6 V	12 V	14.4 V	18 V *1	Capacity (Ah)	Charging time (minutes)
	Number of cells	6	8	10	12	15		
Ni-Cd battery cartridge		7000, 7100, 7120	9000, 9100, 9120, PA09	1200, 1210, 1220, PA12	1420, PA14	PA18	1.3	30
		7001	9001, 9101/A	1201/A	—	—	1.7	40
		7002	9002, 9102, 9122	1202/A, 1222	1422	1822	2.0	45
Ni-MH battery cartridge		7033	9033, 9133	1233	1433	1833	2.2	50
		—	9034, 9134	1234	1434	1834	2.6	60
		—	9135	1235/F	1435/F	1835/F	3.0	70

(Note)*1...18 V batteries can be charged with the charger DC1804 only.

NOTE:

- The battery charger is for charging Makita battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge until after discharging it completely and recharging a couple of times.
- If you charge a battery cartridge from a just operated tool or a battery cartridge which has been exposed to direct sunlight or heat for a long time, the charging light may flash in red color. If this occurs, wait for a while. Charging will begin after the battery cartridge cools.
- If the charging light flashes alternately in green and red, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

Trickle charge (Maintenance charge)

If you leave the battery cartridge in the charger to prevent spontaneous discharging after full charge, the charger will switch into its "trickle charge (maintenance charge)" mode and keep the battery cartridge fresh and fully charged.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

FRANÇAIS

Specifications

Modèle	DC1414	DC1804
Entrée	C.A. 50 – 60 Hz uniquement	C.A. 50 – 60 Hz uniquement
Sortie	c.c. 7,2 V – 14,4 V	c.c. 7,2 V – 18 V
Poids net	0,39 kg (0,86 lbs)	0,40 kg (0,88 lbs)

• Poids selon la procédure EPTA 01/2003.

ATTENTION :

1. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS – Ce manuel contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement du chargeur.
2. Avant d'utiliser le chargeur, lisez toutes les instructions et avertissements concernant (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'outil utilisant la batterie.
3. ATTENTION – Pour réduire le risque de blessure, ne chargez que les batteries rechargeables MAKITA qui figurent sur l'étiquette du chargeur. Tout autre type de batterie peut éclater, causant blessures et dommages.
4. Il n'est pas possible de charger des batteries de type non rechargeable avec ce chargeur.
5. Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
6. Ne chargez pas la cartouche de batterie en présence de liquides ou gaz inflammables.
7. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
8. Évitez de transporter le chargeur en le tenant par son cordon d'alimentation, et de tirer directement sur le cordon pour le débrancher.
9. Avant de charger la batterie ou d'y effectuer tout travail d'entretien ou de nettoyage, débranchez le chargeur de sa source d'alimentation. Pour débrancher le chargeur, tirez toujours le cordon par sa fiche, non par le cordon lui-même.
10. Assurez-vous que le câble n'est pas placé de façon à être piétiné, à faire trébucher quelqu'un ou à subir quelque dommage ou tension que ce soit.
11. N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise est en mauvais état. Le cas échéant, remplacez la partie endommagée immédiatement.
12. Évitez d'utiliser ou démonter le chargeur après qu'il ait reçu un choc violent, ait été échappé ou ait subi quelque dommage que ce soit. Portez-le chez un réparateur qualifié. Une utilisation ou un remontage maladroit peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.
13. Ce chargeur ne doit pas être utilisé sans supervision par les jeunes enfants et par les personnes handicapées.
14. Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
15. Ne chargez pas la cartouche de batterie lorsque la température est INFÉRIEURE à 10°C (50°F) ou SUPÉRIEURE à 40°C (104°F).
16. Ne tentez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise de courant continu.

Charge

1. Branchez le chargeur sur une source d'alimentation secteur dont la tension est adéquate. Le témoin de charge clignotera en vert.
2. Insérez la cartouche de batterie de sorte que ses bornes positive et négative se trouvent respectivement du même côté que les indications correspondantes sur le chargeur.
3. Lorsque la cartouche de batterie est insérée à fond, le témoin de charge passe du vert au rouge et la charge commence. Le témoin de charge demeure allumé en permanence pendant la charge.
4. Lorsque le témoin de charge passe du rouge au vert, le cycle de charge est terminé.
5. Après la charge, débranchez le chargeur de la source d'alimentation.

Les durées de recharge sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

Type de batterie	Tension	7,2 V	9,6 V	12 V	14,4 V	18 V *1	Capacité (Ah)	Temps de charge (en minutes)
	Nombre de cellules	6	8	10	12	15		
Cartouche de batterie au nickel-cadmium		7000, 7100, 7120	9000, 9100, 9120, PA09	1200, 1210, 1220, PA12	1420, PA14	PA18	1,3	30
		7001	9001, 9101/A	1201/A	—	—	1,7	40
		7002	9002, 9102, 9122	1202/A, 1222	1422	1822	2,0	45
Cartouche de batterie au nickel-métal-hydrure		7033	9033, 9133	1233	1433	1833	2,2	50
		—	9034, 9134	1234	1434	1834	2,6	60
		—	9135	1235/F	1435/F	1835/F	3,0	70

(NOTE)*1 : Les batteries 18 V ne peuvent être chargées qu'avec le chargeur DC1804.

NOTE :

- Ce chargeur est conçu pour la charge des cartouches de batterie Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ou avec les batteries des autres fabricants.
- Lorsque vous chargez une cartouche de batterie neuve ou restée inutilisée pendant une période prolongée, il se peut que vous deviez la recharger et la décharger à quelques reprises avant qu'elle n'accepte une charge complète.
- Si vous rechargez la cartouche de batterie d'un outil qui vient tout juste d'être utilisé, ou une cartouche de batterie exposée directement aux rayons du soleil ou à la chaleur pour une période prolongée, il se peut que le témoin de charge clignote en rouge. Si cela se produit, veuillez patienter un instant. La charge commencera une fois la cartouche de batterie refroidie.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert et en rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la cartouche de batterie sont bloquées par la poussière, ou bien la cartouche de batterie est soit usée, soit endommagée.

Charge de compensation (charge d'entretien)

Si vous laissez la batterie dans le chargeur pour éviter toute décharge spontanée après une recharge complète, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)" pour maintenir la batterie fraîche et rechargée à plein.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'inspection et le remplacement des charbons, et tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ESPAÑOL

Specificaciones

Modelo	**DC1414**	**DC1804**
Entrada	CA solamente 50 – 60 Hz	CA solamente 50 – 60 Hz
Salida	7,2 V – 14,4 V CC	7,2 V – 18 V CC
Peso neto	0,39 kg (0,86 lbs)	0,40 kg (0,88 lbs)

• Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003.

PRECAUCIÓN:

1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
3. PRECAUCIÓN – Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente las baterías recargables MAKITA indicadas en la etiqueta del cargador. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
4. Con este cargador de baterías no se pueden cargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
6. No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
8. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
9. Después de la carga o antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza, desconecte el cargador de la toma de corriente. Tire de la clavija y no del cable siempre que quiera desconectar el cargador.
10. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.
11. No utilice el cargador si su cable o clavija está dañado – reemplácelos inmediatamente.
12. No utilice ni desarme el cargador si ha recibido un fuerte golpe, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier otra forma; llévelo a un técnico cualificado para que se lo arregle. Una utilización o montaje de sus piezas incorrecto podrá acarrear un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
13. El cargador de baterías no ha sido pensado para ser utilizado por niños pequeños ni personas frágiles sin supervisión.
14. Los niños pequeños deberán ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el cargador de baterías.
15. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura esté por DEBAJO de los 10°C (50°F) o por ENCIMA de los 40°C (104°F).
16. No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador a motor ni una toma de corriente de CC.

Carga

1. Enchufe el cargador de baterías en una toma de corriente de la tensión de CA apropiada. La luz de carga parpadeará en color verde.
2. Inserte el cartucho de batería de forma que sus bornes positivo y negativo queden en el mismo lado que sus marcas respectivas en el cargador de baterías.
3. Cuando haya insertado completamente el cartucho de batería, el color de la luz de carga cambiará de verde a rojo y comenzará la carga. La luz de carga se mantendrá encendida continuamente durante la carga.
4. Cuando el color de la luz de carga cambie de rojo a verde, se habrá completado el ciclo de carga.
5. Después de finalizar la carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente.

Consulte la tabla de abajo para ver el tiempo de carga.

Tipo de batería	Tensión	7,2 V	9,6 V	12 V	14,4 V	18 V *1	Capacidad (Ah)	Tiempo de carga (minutos)
	Número de celdas	6	8	10	12	15		
Cartucho de batería Ni-Cd		7000, 7100, 7120	9000, 9100, 9120, PA09	1200, 1210, 1220, PA12	1420, PA14	PA18	1,3	30
		7001	9001, 9101/A	1201/A	—	—	1,7	40
		7002	9002, 9102, 9122	1202/A, 1222	1422	1822	2,0	45
Cartucho de batería Ni-MH		7033	9033, 9133	1233	1433	1833	2,2	50
		—	9034, 9134	1234	1434	1834	2,6	60
		—	9135	1235/F	1435/F	1835/F	3,0	70

(Nota)*1...Las baterías de 18 V podrán cargarse con el cargador DC1804 solamente.

NOTA:

- El cargador de baterías es para cargar el cartucho de batería Makita. No lo utilice nunca para otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes.
- Cuando cargue un cartucho de batería que sea nuevo o que no haya sido utilizado durante un largo periodo de tiempo, es posible que no acepte una carga completa hasta después de haberlo descargado completamente y vuelto a cargar unas cuantas veces.
- Cuando cargue un cartucho de batería de una herramienta que justo acaba de utilizar o un cartucho de batería que haya sido expuesto a la luz directa del sol o calor durante largo tiempo, la luz de carga podrá parpadear en color rojo. Si ocurriera esto, espere durante un rato. La carga comenzara después de que el cartucho de batería se enfríe.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, no será posible efectuar la carga. Los terminales del cargador o del cartucho de batería estarán obstruidos con polvo o el cartucho de batería estará inservible o dañado.

Carga continua y lenta (carga de mantenimiento)

Si deja el cartucho de batería en el cargador para evitar que se descargue espontáneamente después de haberlo cargado completamente, el cargador se cambiará a su modo de “carga continua y lenta (carga de mantenimiento)” y mantendrá el cartucho de batería fresco y completamente cargado.

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados por los centros de servicio autorizado de Makita, siempre con piezas de repuesto de Makita.

Makita Corporation
884523C989